

Kartell



Lunam
Patricia Urquiola

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Divano e Poltrona: seduta in poliuretano espanso indeformabile a densità differenziata e fibra poliestere con struttura interna in legno; rivestita in tessuto; schienale in poliuretano stampato a freddo con struttura interna in acciaio; rivestito in tessuto. Struttura esterna: acciaio verniciato.

Pouf: seduta in poliuretano espanso indeformabile a densità differenziata e fibra poliestere con struttura interna in legno; rivestita in tessuto; struttura esterna: acciaio verniciato.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012 e 16139:2013+AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D. L. gs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire la struttura con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Relativamente al tessuto si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nelle ultime pagine. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

AVVERTENZA Dopo aver posizionato il divano o la poltrona, per allineare lo schienale alla seduta è necessario premerlo a fondo verticalmente FIG 4

EVITARE L' USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO E IN PARTICOLARE: Salire sulla seduta con i piedi, sedersi sui braccioli e sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials: Sofa and Armchair: seat in non-deformable differentiated density polyurethane foam and polyester fibre with wooden inner structure; upholstered in fabric; backrest in cold moulded polyurethane with steel inner structure; upholstered in fabric. Outer frame: painted steel.

Pouffe: seat in non-deformable differentiated density polyurethane foam and polyester fibre with wooden inner structure; upholstered in fabric; structure: painted steel.

Product compliant with EN 1728:2012 and 16139:2013+AC2013 home furnishings, chairs, test methods, determination of strength and durability.

Warning: This product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: clean the structure with a soft damp cloth soaked in soap or a liquid detergent,

preferably diluted in water. As regards the fabric, we recommend that you follow the instructions on the last few pages carefully. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).**

WARNING After positioning the sofa or armchair, to align the backrest with the seat it is necessary to press it vertically down FIG 4

AVOID THE IMPROPER USE OF THE PRODUCT, AS FOLLOWS: Do not stand on the seat, sit on the armrests or backrest, or use the product as a ladder.

Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION.

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Sessel und Sofa: Sitzfläche aus formbeständigem PUR-Schaum mit differenzierter Dichte und Polyesterfaser mit Innenstruktur aus Holz; mit Stoffbezug; Rückenlehne aus kaltgeformtem Polyurethan mit Innenstruktur aus Stahl; mit Stoffbezug. Außenstruktur: lackierter Stahl. Pouf: Sitzfläche aus formbeständigem PUR-Schaum mit differenzierter Dichte und Polyesterfaser mit Innenstruktur aus Holz; mit Stoffbezug. Außenstruktur: lackierter Stahl.

Hergestellt entsprechend den Normen EN 1728:2012 und 16139:2013 + AC2013 Möbel für den Hausgebrauch, Sitzflächen, Prüfmethode, Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit.

Hinweis: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zur „Verbraucherinformation“ aus der Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchergesetz), welche das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie das it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Pflege des Produkts: Struktur mit einem weichen, mit Seifenwasser oder mit möglichst in Wasser verdünntem, flüssigem Reinigungsmittel getränkten Lappen reinigen. Hinsichtlich des Stoffbezugs wird empfohlen, die auf den letzten Seiten aufgeführten Anleitungen strikt einzuhalten. **Unbedingt die Verwendung von Äthylalkohol oder Reinigungsmitteln, die auch nur geringe Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten, vermeiden.**

HINWEIS Nach dem Aufstellen des Sofas oder des Sessels die Rückenlehne zur Ausrichtung auf die Sitzfläche senkrecht vollständig herunterdrücken. ABB. 4

UNSATZGEMÄßEN GEBRAUCH DES PRODUKTS VERMEIDEN, WIE INSBESONDERE: Mit den Füßen auf die Sitzfläche steigen, sich auf die Arm- oder Rückenlehne setzen, das Produkt als Leiter verwenden.

Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch des Produktes zurückführbare Personen- oder Sachschäden. Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen.

MODELL ALS EINGETRAGENES GEMEINSCHAFTSDESIGN GESCHÜTZT

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux : Canapé et Fauteuil : assise en polyuréthane expansé indéformable à densité variable et fibre de polyester avec structure interne en bois ; recouverte de tissu ; dossier en polyuréthane imprimé à froid avec structure interne en acier ; recouvert de tissu. Structure externe : acier peint.

Pouf : assise en polyuréthane expansé indéformable à densité variable et fibre de polyester avec structure interne en bois ; recouverte de tissu ; structure externe : acier peint.

Produit conforme aux normes EN 1728:2012 et 16139:2013+AC2013 mobilier à usage domestique, assises, méthodes d'essai, détermination de la résistance et de la durabilité.

Mise en garde : La présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien : nettoyer la structure à l'aide d'un chiffon doux humide imprégné de savon ou de détergent liquide, de préférence dilué dans l'eau. Concernant le tissu, il est recommandé de respecter scrupuleusement les instructions présentes dans les dernières pages. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniac (solvants en général).**

MISE EN GARDE Après avoir positionné le canapé ou le fauteuil, pour aligner le dossier à l'assise il faut l'appuyer à fond verticalement FIG.4

ÉVITER L'USAGE IMPROPRE DU PRODUIT ET NOTAMMENT : Se mettre debout sur l'assise, s'asseoir sur les accoudoirs et sur le dossier, utiliser le produit comme un escabeau.

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESSIN COMMUNAUTAIRE ENREGISTRÉ

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales: Sofá y sillón: asiento de poliuretano expandido indeformable de densidad diferenciada y fibra de poliéster con estructura interna de madera; tapizado en tela; respaldo de poliuretano estampado en frío con estructura interna de acero tapizado en tela. Estructura externa: acero pintado.

Puf: asiento de poliuretano expandido indeformable de densidad diferenciada y fibra de poliéster con estructura interna de madera; tapizado en tela; estructura: acero pintado.

Producto conforme con la normativa EN 1728:2012, 16139:2013+AC2013: muebles domésticos, asientos, métodos de prueba y determinación de resistencia y durabilidad.

Advertencia: Esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991

n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: limpie la estructura con un paño suave y humedecido con jabón o detergentes líquidos (mejor si se diluyen en agua). En cuanto a la tela, se recomienda seguir estrictamente las instrucciones de las últimas páginas. **Debe evitarse el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general), aunque sea en pequeñas cantidades.**

ADVERTENCIA: Tras colocar el sofá o el sillón en su sitio, empuje hasta el fondo en vertical para alinear el respaldo con el asiento (FIG 4)

EVITE EL USO INADECUADO DEL PRODUCTO Y EN PARTICULAR: Ponerse en pie sobre el asiento, sentarse en el respaldo y en los brazos y utilizar el producto como escalera.

Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Materiais: Sofá e Poltrona: assento de poliuretano expandido indeformável de densidade diferenciada e fibra poliéster com estrutura interna de madeira; revestida de tecido; encosto de poliuretano estampado a frio com estrutura interna de aço; revestido de tecido. Estrutura externa: de aço pintado. Pufe: assento de poliuretano expandido indeformável de densidade diferenciada e fibra poliéster com estrutura interna de madeira; revestida de tecido; estrutura externa: de aço pintado.

Produto em conformidade com a normativa EN 1728:2012 e 16139:2013+AC2013 móveis domésticos, assentos, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: A presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as “Informações ao Consumidor” previstas pelo D.Lgs. de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as “Normas para a Informação ao Consumidor” e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 “Regulamento de atuação”.

Manutenção do produto: limpar a estrutura com um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes líquidos, melhor se forem diluídos em água. Relativamente ao tecido é recomendável respeitar escrupulosamente as instruções presentes nas últimas páginas. **Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral), mesmo em pequenas quantidades.**

ADVERTÊNCIA Depois de ter posicionado o sofá ou a poltrona, para alinhar o encosto com o assento é necessário pressioná-lo a fundo verticalmente FIG 4

EVITAR O USO IMPRÓPRIO DO PRODUTO E EM ESPECIAL: Subir no assento com os pés, sentar-se nos apoios de braços e no encosto, utilizar o produto como escadote.

A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas

derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO.

メーカーからお客様へのお知らせ

素材：ソファおよびアームチェア：座面は密度に違いを持たせたクラッシュブルーフのポリウレタンフォームとポリエステルファイバー、内部フレームは布張りのウッド。背もたれはポリウレタンに冷間プリント、内部フレームは布張りのスチール製。外部構造：スチール製塗装仕上げ。

ソファ：座面は密度に違いを持たせたクラッシュブルーフのポリウレタンフォームとポリエステルファイバー、内部フレームは布張りのウッド。外部フレーム：スチール製塗装仕上げ
家庭用家具、椅子、試験方法、強度および耐久性の測定法の規定 EN 1728:2012および 16139:2013 + AC2013 に適合した製品。

注意：この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れ方法：本製品は、石鹼や液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。布部分のお手入れに関しては、最後のページの指示に正しく従うことをお勧めします。エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエノン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

注意：ソファおよびアームチェアを配置したら、背もたれを座面に合わせるには、背もたれを垂直に押し下げる必要があります。図 4

製品の不適切な使用を避けてください。特に以下のことは行わないでください：座面の上に立つ、肘かけや背もたれの上に座る、製品を踏み台や脚立の代用とする。

製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

制造商给予购买者的通信

材料：沙发和扶手椅：座椅采用不同密度的不可变形聚氨酯泡沫和聚酯纤维制成，内部结构采用木材制成；外覆织物；靠背则采用冷成型聚氨酯，内部结构采用钢制成；外覆织物。外部 结构：采用喷漆钢制成。

沙发凳：座椅采用不同密度的不可变形聚氨酯泡沫和聚酯纤维制成，内部结构采用木材制成；外覆织物；外部 结构：采用喷漆钢制成。

产品符合条例EN 1728: 2012, 16139: 2013 + AC2013: 家用家具、座椅、测试方法、强度和耐用性。

警告: 本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令(《消费者法》)中关于“消费者信息”的法律规定; 该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

产品维护: 用沾有肥皂或液体洗涤剂(最好用水稀释)的软湿布清洁结构。关于面料, 建议严格遵循最后几页的说明。

绝对避免使用乙醇或含有少量丙酮、三氯乙烯和氨(通常是溶剂)的清洁剂。

警告: 放置沙发或扶手椅后, 要将靠背与座椅对齐, 必须垂直向下按到底(图4)

避免不当使用本产品, 尤其是: 双脚踏上座椅, 坐在扶手和靠背上, 将本产品用作梯子。

Kartell公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖由于不当使用而损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。

产品受欧盟设计注册保护。

제조사에서 고객에게 알리는 정보

소재: 소파와 등받이: 농도가 각기 다르고 형태가 변하지 않는 폴리우레탄과 폴리에스테르 섬유로 만든 우드식 내부 구조. 패브릭으로 덮음. 스테인레스 내부 구조와 냉각 성형의 폴리우레탄으로 만든 등받이. 패브릭으로 덮음. 외부 구조: 페인트 칠한 스테인레스.

쿠션 의자: 농도가 각기 다르고 형태가 변하지 않는 폴리우레탄과 폴리에스테르 섬유로 만든 우드식 내부 구조. 패브릭으로 덮음. 외부 구조: 페인트 칠한 스테인레스.

EN 1728:2012, 16139:2013+AC2013 가정용 가구, 시트, 테스트 방법, 강도 및 내구성을 준수하는 제품.

경고: 본 제품 시트는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, “소비자 정보 규칙”과 1997년 2월 8일 “이행 규정”을 포함한 1991년 4월 10일 NO.126을 보완 또는 대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다.

제품 관리 방법: 비누 및 액체세제를 물에 희석하여 적신 부드러운 천으로 프레임을 닦아주십시오. 패브릭 세척에 관해서는 마지막 페이지에 나오는 내용을 신중하게 준수할 것을 권장합니다.

에틸알코올 또는 소량이라도 아세톤, 트리클로로에틸렌(용제 일반)이 포함된 세제는 절대로 사용하지 마십시오.

경고 소파 또는 등받이를 배치한 후에, 등받이를 시트에 맞추기 위해서는 FIG 4를 수직으로 끝까지 누르십시오

제품의 부적절한 사용을 방지하고 특히 다음을 수행하십시오. 시트에 서 있는 행위, 팔걸이와 등받이에 앉는 행위, 시트를 사다리처럼 사용하는 행위.

Kartell은 제품의 부적절한 사용에 의하여 사물 또는 사람에게 발생한 손상 또는 상해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 부품에 대해서는 어떠한 유형의 A/S 또는 수리 서비스도 제공되지 않습니다.

유럽공동체 등록디자인(RCD)에 의해 보호되는 디자인 제품

ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Материалы: Диван и кресло: сиденье из недеформируемого пенополиуретана различной

плотности и полиэфирного волокна с внутренним каркасом из дерева; с тканевой обивкой; спинка из пенополиуретана холодной формовки с внутренним каркасом из стали; с тканевой обивкой. Наружный каркас: окрашенная сталь.

Пуф: сиденье из недеформируемого пенополиуретана разной плотности и полиэфирного волокна с внутренним каркасом из дерева; с тканевой обивкой; наружный каркас: окрашенная сталь

Изделие соответствует положениям стандартов EN 1728:2012 и 16139:2013+AC2013: бытовая мебель, стулья и кресла, методы испытаний, определение прочности и долговечности

Предупреждение: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

Уход: протирайте каркас мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе или нейтральном моющем средстве, предпочтительно разведенном водой. В отношении тканевой обивки рекомендуется тщательно соблюдать указания, приведенные на последней странице.

Категорически запрещается использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, хотя бы и в небольшом количестве, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (любые растворители).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ После установки дивана или кресла для совмещения спинки с сиденьем необходимо нажать на спинку сверху вниз до упора РИС. 4

НЕ ДОПУСКАЕТСЯ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ; В ЧАСТНОСТИ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ: Вставать на сиденье, садиться на подлокотники и спинку, использовать изделие в качестве лесенки.

Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб или травмы, которые могут быть вызваны неверным использованием изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его нераспространенного использования.

МОДЕЛЬ, ЗАЩИЩЕННАЯ ПУТЕМ РЕГИСТРАЦИИ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗЦА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

إخطارات من الشركة المُصنعة إلى المشتري

المواد: الأريكة والكرسي: مقعد من فوم البولي يوريثان غير القابل للتشوه بكثافة متباينة وألياف بوليستر مع هيكل داخلي من الخشب؛ مغطى بالقماش؛ مسند ظهر من البولي يوريثان المقولب على البارد مع هيكل داخلي من الفولاذ؛ مغطى بالقماش. الهيكل الخارجي: فولاد مطلي.
الووف: مقعد من فوم البولي يوريثان غير القابل للتشوه بكثافة متباينة وألياف البوليستر مع هيكل داخلي من الخشب؛ مغطى بالقماش؛ الهيكل الخارجي: فولاد مطلي.

منتج متوافق مع المعيار **EN 1728: 2012** و **16139: 2013 + AC2013** للأثاث المنزلي، والمقاعد، وطرق الاختبار، وتحديد القوة والعمر الافتراضي.

تحذير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي المؤرخ **6** سبتمبر **2005**، رقم. **206** (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ **10** أبريل **1991** رقم. **126** المحتوي على "قواعد إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في **8** فبراير **1997** رقم. **101** "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: قم بتنظيف الهيكل بقطعة من القماش الناعم المبلل منقوعة في الصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء. فيما يتعلق بالأقمشة، يوصى باتباع التعليمات الواردة في الصفحات الأخيرة بصراحة. **تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون أو ثلاثي كلورو الإيثيلين أو الأمونيا ولو حتى بكميات قليلة (المذيبات بشكل عام).**

تحذير بعد وضع الأريكة أو الكرسي، ولمحاذاة مسند الظهر مع المقعد، من الضروري الضغط عليه لأسفل عمودياً كما في الشكل **4** **تجنب الاستخدام غير الصحيح للمنتج وخصوصاً: الصعود على المقعد بالقدمين أو الجلوس على مساند الذراعين أو مسند الظهر أو استخدام المنتج كسلم.**

Kartell ترفض أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص، والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

طراز محمي بواسطة تسجيل تصميم الاتحاد الأوروبي

SFODERABILITÀ - ATTENZIONE PER SFODERARE E RIFODERARE IL DIVANO E LA POLTRONA SONO NECESSARIE 2 PERSONE

Lo schienale del divano e della poltrona è fissato alla seduta mediante delle guide, per estrarlo è necessario tenere ferma la seduta e tirare verso l'alto verticalmente lo schienale, per rimontarlo inserire le guide presenti sullo schienale in quelle presenti sulla seduta, premere a fondo verticalmente.

Successivamente smontare la struttura.

Staccare il velcro posto sul fondo della seduta e dello schienale.

Aprire completamente le cerniere poste sulla parte posteriore dello schienale del divano e della poltrona e nella parte inferiore del pouf FIG.3. Sfilare il tessuto.

Per rifoderare il prodotto ripetere le operazioni al contrario

LAVAGGIO TESSUTO

Si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nelle ultime pagine.

REMOVABLE COVERS - ATTENTION: IT TAKES 2 PEOPLE TO REMOVE THE COVERS FROM THE SOFA AND THE ARMCHAIR AND TO REFIT THEM.

The backrest of the sofa and armchair is attached to the seat on runners; to remove it, hold the seat and pull the backrest vertically upwards; to reassemble it, insert the guides on the backrest into the runners on the seat and press vertically down. Then dismantle the structure.

Detach the Velcro on the bottom of the seat and backrest.

Fully open the zips located on the rear of the backrest of the sofa and armchair and on the bottom of the pouffe FIG.3. Remove the fabric covers.

To refit the covers, repeat the operations in reverse order.

WASHING THE FABRIC

We recommend that you follow the instructions on the last few pages carefully.

ABZIEHBARKEIT - ACHTUNG: ZUM AB- UND NEUBEZIEHEN DES SOFAS UND DES SESSELS SIND 2 PERSONEN ERFORDERLICH.

Die Rückenlehne des Sofas bzw. des Sessels ist durch Führungen an der Sitzfläche befestigt. Zum Herausziehen die Sitzfläche festhalten und die Rückenlehne senkrecht nach oben ziehen; um sie wieder einzubauen, die an der Rückenlehne vorhandenen Führungen in die Führungen an der Sitzfläche einsetzen und bis zum Anschlag nach unten drücken.

Anschließend das Gestell auseinanderbauen.

Den Klettverschluss unten an der Sitzfläche und der Rückenlehne lösen.

Die Reißverschlüsse an der Rückseite der Rückenlehne des Sofas bzw. des Sessels sowie im unteren Teil des Poufs vollständig öffnen, ABB. 3. Stoffbezug abziehen.

Zum Neubeziehen umgekehrt vorgehen.

WÄSCHE DES STOFFBEZUGS

Es wird empfohlen, die auf den letzten Seiten aufgeführten Anleitungen strikt einzuhalten.

POUR DÉMONTER – ATTENTION, POUR DÉMONTER ET REMONTER LE CANAPÉ, IL FAUT 2 PERSONNES

Le dossier du canapé ou du fauteuil est fixé à l'assise par des guides, pour l'enlever il faut garder immobile l'assise et tirer vers le haut verticalement le dossier ; pour le remonter, insérer les guides présentes sur le dossier dans celles présentes sur l'assise, appuyer à fond verticalement.

Ensuite, démonter la structure.

Détacher le scratch placé sur le fond de l'assise et du dossier.

Ouvrir complètement les charnières placées sur l'arrière du dossier du canapé et du fauteuil, et dans la partie inférieure du pouf FIG.3. Enlever le tissu.

Pour remonter le produit, répéter les opérations dans le sens inverse.

LAVAGE DU TISSU

Il est recommandé de respecter scrupuleusement les instructions présentes dans les dernières pages.

DESENFUNDABLE - ATENCIÓN, PARA DESENFUNDAR Y VOLVER A ENFUNDAR EL SOFÁ Y EL SILLÓN SE NECESITAN 2 PERSONAS

El respaldo del sofá y del sillón se fija al asiento mediante guías. Para extraerlo, es necesario mantener el asiento inmovilizado y tirar del respaldo hacia arriba en vertical. Para volver a montarlo, introduzca las guías del respaldo en las del asiento y empuje hasta el fondo en vertical.

Luego desmonte la estructura.

Suelte el velcro que hay en la base del asiento y el respaldo.

Abra por completo las cremalleras de la parte trasera del respaldo del sofá y el sillón, y de la parte inferior del puf (FIG. 3). Quite la funda de tela.

Para volver a enfundar el producto, repita estas operaciones en orden contrario.

LAVADO DE LA TELA

Se recomienda seguir estrictamente las instrucciones de las últimas páginas.

DESFORRABILIDADE - ATENÇÃO PARA DESFORRAR E VOLTAR A FORRAR O SOFÁ E A POLTRONA SÃO NECESSÁRIAS 2 PESSOAS

Os encostos do sofá e da poltrona estão fixados nos assentos respetivos através de guias, para o extrair é necessário manter firme o assento e puxar para cima, verticalmente, o encosto; para o remontar, inserir as guias presentes no encosto nas presentes no assento, pressionar a fundo verticalmente.

Em seguida desmontar a estrutura.

Desprender o velcro colocado no fundo do assento e do encosto.

Abriu completamente os fechos situados na parte posterior do encosto do sofá e da poltrona e na parte inferior do pufe FIG.3. Retirar o tecido.

Para voltar a forrar o produto repetir as operações ao contrário

LAVAGEM DO TECIDO

É recomendável respeitar escrupulosamente as instruções presentes nas últimas páginas.

カバーの取り外し方法：ソファおよびアームチェアのカバーの取り外しおよび取り付けは、必ず2人で行ってください。

ソファおよびアームチェアの背もたれはガイドで座面に固定されています。背もたれを引き出すには、座面を動かさないように保持し、背もたれを垂直に上に引き上げます。組み立て直すには、背もたれのガイドを座面のガイドに挿入し、垂直に一杯まで押し下げます。

次に、フレームを取り外します。

座面と背もたれの下部にあるベルク口を取り外します。

ソファとアームチェアの後ろとプフの下部にあるファスナーを完全に開きます。図3。布を抜き取ります。

製品を再び布を取り付けるには、逆の操作を繰り返します。

布の洗淨

最後のページの指示に正しく従うことをお勧めします。

套罩可拆 - 注意: 沙发和扶手椅套罩需要2人共同拆卸和重新套上。

沙发和扶手椅的靠背通过导轨固定在座椅上，要取出靠背，必须保持座椅不动并垂直向上拉靠背；重新组装时，只需将靠背上的导轨插入座椅上的导轨，垂直向下压即可。

然后拆卸结构。

解开位于座椅和靠背底部的魔术贴。

完全打开位于沙发和扶手椅靠背背部以及沙发凳下部的铰链（图3）。拆卸套罩。

要为产品重新套上套罩，请按相反顺序重复操作。

洗涤套罩

建议严格遵循最后几页的说明。

제거 - 소파와 등받이를 제거하기 위해서는 2명의 작업이 필요합니다

소파와 안락의자의 등받이는 가이드를 통해 시트에 고정되어 있기 때문에, 이를 제거하기 위해서는 시트를 잡고 있어야 하며 등받이를 수직으로 위로 당겨서 빼야 합니다. 다시 조립하려면 시트에 있는 가이드에 등받이 가이드를 넣고 수직으로 끝까지 밀어 넣어야 합니다.

그 다음에는 프레임을 분리하십시오.

시트와 등받이의 벨크로를 떼어내십시오.

소파와 안락 의자 그리고 FIG.3 쿠션 의자의 등받이의 후방에 위치한 걸쇠를 완전히 여십시오.

패브릭을 제거하십시오.

안감을 다시 붙이려면 반대로 작업하십시오.

패브릭 세척

마지막 페이지에 나오는 내용을 신중하게 준수할 것을 권합니다.

СНЯТИЕ ОБИВОЧНОЙ ТКАНИ - ВНИМАНИЕ! ЧТОБЫ СНЯТЬ С ДИВАНА И КРЕСЛА ТКАНЕВУЮ ОБИВКУ И ЗАТЕМ СНОВА НАДЕТЬ ЕЕ, ТРЕБУЮТСЯ 2 ЧЕЛОВЕКА

Спинка дивана и кресла крепится к сиденью с помощью направляющих; чтобы снять

спинку, необходимо, придерживая сиденье, потянуть ее вверх; для установки спинки на место следует вставить расположенные на ней направляющие в ответные части на сиденье и надавить на спинку сверху вниз до упора.

После этого демонтируйте каркас.

Отсоедините текстильную застежку (липучку), расположенную с задней стороны сиденья и спинки.

Полностью раскройте петли, расположенные с задней стороны спинки дивана и кресла и в нижней части пуфа РИС.3. Снимите тканевую обивку.

Чтобы снова надеть тканевую обивку, повторите описанные операции в обратном порядке.

СТИРКА ТКАНЕВОЙ ОБИВКИ

Рекомендуется тщательно соблюдать указания, приведенные на последней странице.

إزالة البطانة - انتبه: يلزم وجود شخصين لإزالة بطانة الأريكة والكرسي

يتم تثبيت مسند ظهر الأريكة والكرسي على المقعد عن طريق موجهات تثبيت، ولانتزاعه يجب تثبيت المقعد جيدًا وسحب مسند الظهر عمودياً لأعلى. لإعادة تركيبه أدخل الموجهات الموجودة على مسند الظهر في الموجهات الموجودة على المقعد، اضغط رأسياً نحو الأسفل. بعد ذلك قم بانتزاع الهيكل.

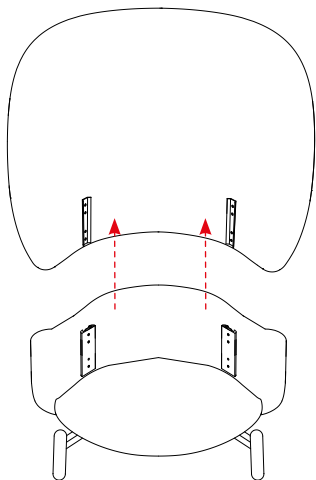
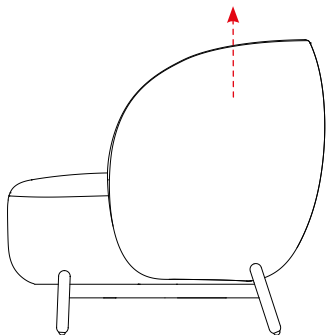
قم بإزالة لاصق الفيلكرو الموجود أسفل المقعد والظهر.

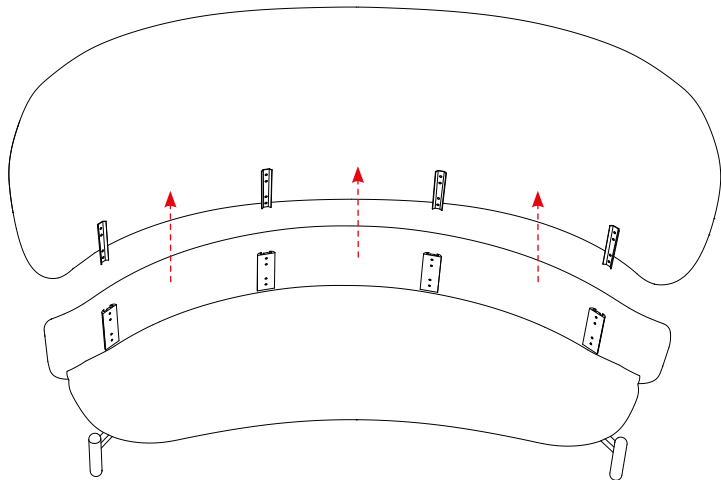
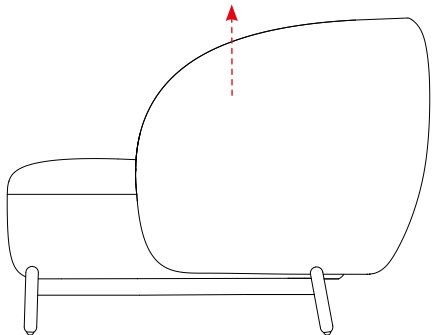
افتح بالكامل المفصلات الموجودة في الجزء الخلفي من ظهر الأريكة والكرسي وفي الجزء السفلي من البوف **الشكل 3**. قم بإزالة القماش. لإعادة تركيب بطانة المنتج، كرر نفس العمليات في الاتجاه المعاكس

غسل القماش

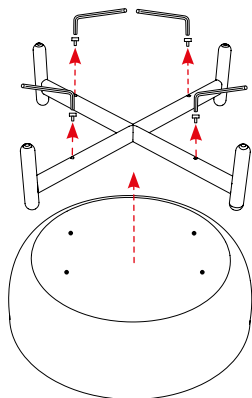
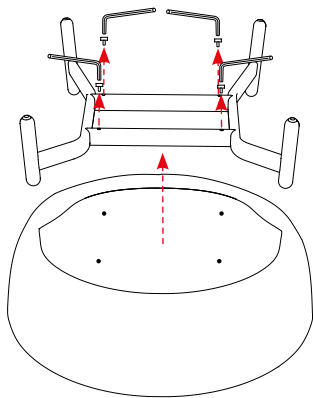
يوصى باتباع التعليمات الواردة في الصفحات الأخيرة بصرامة.

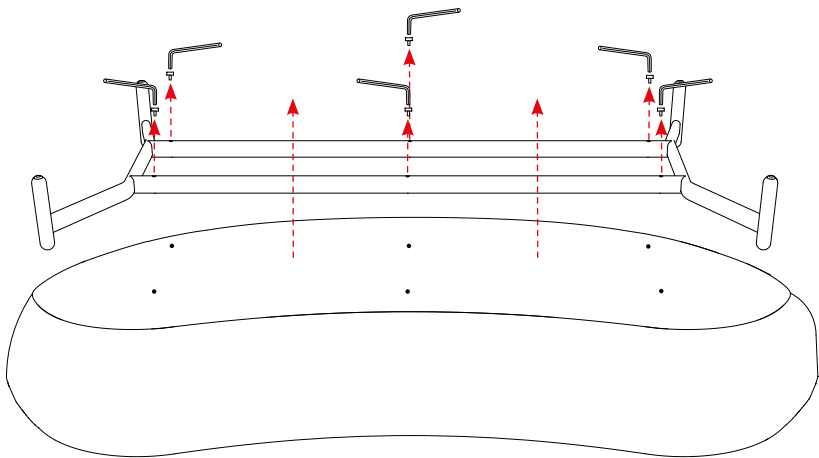
1



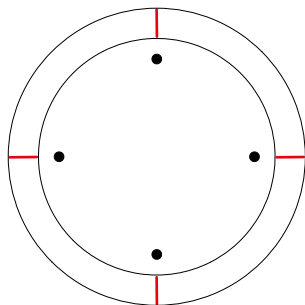
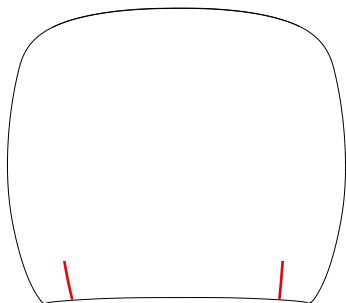
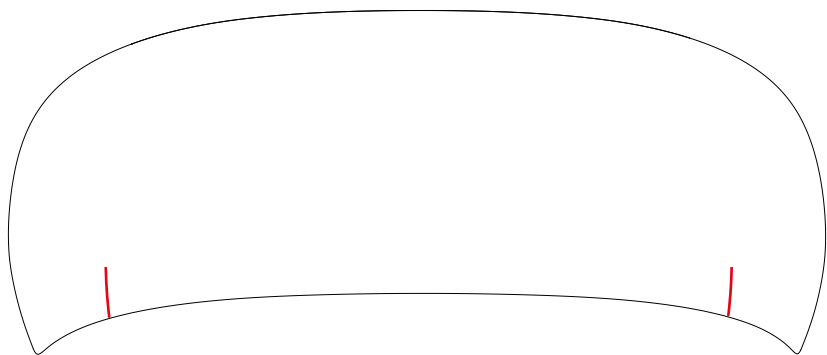


2

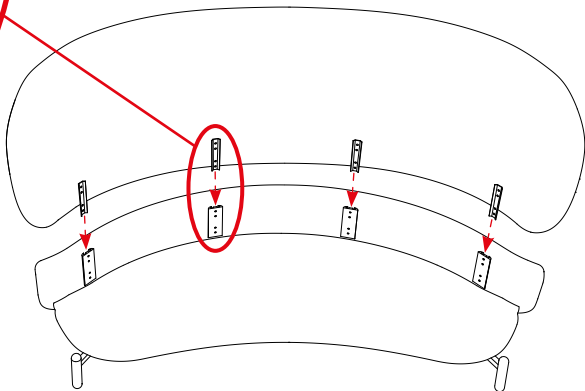
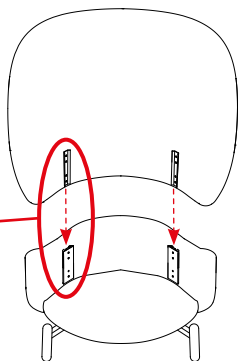
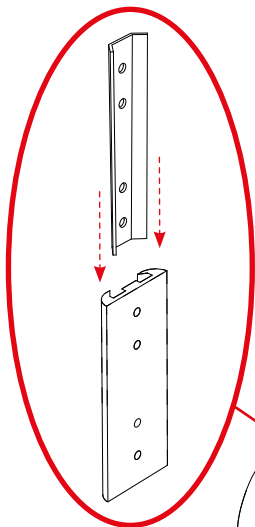




3



4







TRATTAMENTO DEI TESSUTI - FABRIC TREATMENT - BEHANDLUNG VON STOFFEN
TRAITEMENT DES TISSUS - TRATAMIENTO DE LOS TEJIDOS - TRATAMENTO DOS TECIDOS
生地の取扱い - 织物的处理 - 직물 취급 - УХОД ЗА ТКАНЯМИ - قشمة قالا ة ج ل ا ع م

ORSETTO



FLAME PROOF



Composition 33% VI, 29% PC, 15% WO, 8% CO, 7% PL, 6% LI; 1% PA; 1% EA



ANTIBES



FLAME PROOF



IMO



Composition 90% PL, 10% VI





IL PACKAGING CONTIENE PREVALENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料，并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ, И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

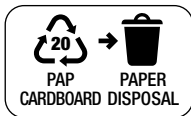
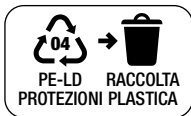
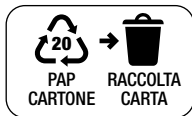
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com